

نورلۇق بوردې

ئۆزك اوچاقلىرىنىڭ ئاشراقلىرى ئابلىمىمۇ

جلد : 2 — 22

ئۆز 1928
اۋنىدىنچى سەنە

صاى : 7 — 201

- 5 نجی صاییدن مابعد -

قافله I

قورس [*] — ده لقیده تی معجزه قایاستده
کندیسندن بحث ایدیلن و قانلی الریله بوتون مخوف
ایشلرک اک مخوفی ارتکاب ایدن شخص کیمر؟
اونک ایچون شیمدی اک سرعتی آدیملردن داها
سرعتی قاجق زمانیدر. چونکه زه وسک آتش فشان
اوغلی شمشک آله ولریله، یانغینله و بوتون زهرلریله
اوزرینه سالدیرمق اوزره در و اونکله برابر معیتی
اولان مخوف و مدهش قوتلرده کلیورلر. بونلر استهداف
ایستکلری شیلرده اصلا مغلوب اولمازلر.

عکس قافله I

قارلرله مستور بارناسوس تپه لرنده یارلایان
کاھن بزه هر بریمره و همزه اسمسزک، مجهولک
ایزینی تعقیب ایتمک کیمزی امر ایدیور. چونکه او
یبانی اورمانلرده، مفارلرده، قایلر اوزرنده طولاشیور.
یالکیزاق و خوف وحشیت ایچنده داغ جاناوارندن
قاجغه و یهوده یرمه مقدس سرکزدن کان اوامردن
ساقینمغه چالشیور. حالبوکه اطرافنده کیلر دواغون
حیات ایچنده کشت و کذار ایدرلر.

ایکنجی قافله

قورقونچ قورقونچ شیلر بنی تحریک ایدیور.
نه اوت نه خایر... نه دییه جکمی بیلیمورم. و حالا
امیدلر ایچنده یوزمکه برابر نه حال حاضری نه استقبالی
کوره میورم.
نه اسکی نه یکی فصل برسبیک (لابدا کس)
عرقی پولیوسک اوغلی و وارثی ایله مجاذله یه سوق
ایستدیکنی بیلیمورم. ئودیپوسک اینی قازانیلمش
شهرتی وار، (لابدا کس) عرقنک بوقهرمانی علیینه
دونه بیلیمک، اونی اولوم وظالمتره ترک ایده بیلیمک
ایچون معهود حکایه تی دهنه مگده مقتدر دکم.

عکس قافله II

زه وس و حکمدار آبولو عقلیدرلر و انسانلرک
[*] یکن قسمده الیچیلر ده ترجمه ایدیلن بوکله قادین
ارکک بش اون کشیندن عبارت بر قافله در.

قلبری بنی بیلرلر. فقط رانسان بنی هنرورلکده کچسین،
بودوغرو برحما که دکلدرد. بر آدام دیگرینک قدرت
ذکاتیه سنی کچه بیلر. بن کندی حسابمه دوغریجه
امر کلدیکه اتهامه اصلا راضی اوله میه جم. قانادلی
قادین باشلی جاناوار اونک واضحاً علیینه تلدیکی
زمان، اک کسکین تجربه ایله اوحقیقه عقللی اولدیغنی
اثبات ایستدی. بنم عزیز مملکتک باشی ایچون اصلا
بنم فلیمدن براتهای آمر سوزلر صادر اولیه جقدرد.
(قره تون کیره ر)

قره تون — همشهریلر بن کلدرد. حکمداریمز
ئودیپوس بنم ایشتیمکه تحمل ایده میه جکم درجه ده
مدهش شیلرله بنی اتهام ایدیور. اگر او بو بزم
فلا کتر من ایچنده بنم المده اقوال و افعال اعتباریله
یا کاش اولارق مضطرب ایدلیدیکنی ظن ایدرسه،
اوزریمه بویله براتهام آصیلدجه بنم ایچون داها اوزون
حیاتک قیعتی یوقدر. چونکه بویله بر عیبک زیانی
آزدکلدر. اسمم بوتون قصبه ده عادی دییه طایینه جق
سنک طرفکدن و آرقاداشلرم طرفدن بن فنا دییه
طایینه جم.

قوروس — فقط بوسرزنش احتمالکه ساکن
و واضح بردماغدن زیاده علی العجله حدندن کلیور.
قره تون — راهبک بنم پلانرمله آلداتیلدیغنی
ویالان سوزلر سویلیدیکنی اوکا کیم خبر ویردی؟
قوروس — سوزلر سویلندی، فقط کیمک
دهامیله بیلیمورم.

قره تون — بنم نامک و شهرتک علیینه ویریلن
بو حکم ساکن کوزلرله وسا کنانه می ویرلشدی؟
قوروس — سویله هم، آمرلیمز قارشوسنده
کوزلریمز قاپالیدر. فقط ایشته کندیسکی کلیور.
(ئودیپوس کیره ر)

ئودیپوس — ای! اوراده کی سنمیسک، سنک
جسارتک اوقادار عارسز میدرکه بنم دامک آلتنه
کلیبورسک. سن که بنم حکمدار افمی الیه ایتمک ایچون
حیاتم علیینه قونداق قوییدیورسک. الله عشقنه بنم

روحك دیوانه لکنی ویاخود قورقانی کوردکی که
بکا بویله پلانر قوریورسک؟ یوقه ظن ایدرمیسک که
سنک فناقلریکی کورمیه جکم ومقاباتی یاغنی بیلیمه جکم؛
نه قوت، نه دوست طرفندن حایه ایدیلین سنک بو
پروگرامك پك بیانی دکلی؛ سنک آرزوکی آنجق
قوت و ثروت الهه ایده بیلیر.

قره تون — نه یا باغنی بیلورمیسک؟ سنک
سوزلریکی باشقه سندن کایر کی دیکله وحا که ایت،
تودیوس — سن سوزسویله کده قورنازسک.
بن اوکره نمکده سندن متانییم و سنی دشمن اوله رق
کورمورم.

قره تون — احواله اوله نه سویلیه جکی
دیکله . .

تودیوس — فقط احواله فنا اولدیغی سویله
باقلم .

قره تون — اکر ظن ایدرسه که محاکمه نك
فوقنده نفسانیت غروری آمردر. بیل که سن عاقل
دکلسک .

تودیوس — اکر سن ظن ایدرسه که
کندی اقریا که خبرسزاق یاغله اونی رنجیده اید.
جکسک سن عاقل دکلسک .

قره تون — بونی قبول ایدرم. دوغروسویلو.
رسک؟ فقط سویله نصل بر ضرره قانلق اوزره سک؟
تودیوس — بو محترم راهی کتیرنک ایچون
سن توصیه ده بولوندکی بولونادکی؟

قره تون — شیمدی بیله اوفکره مالکم.
تودیوس — لایوسی قارشیلایلی نه قدر زمان
اولدی؟

قره تون — نه بی قارشولایلی؟ آکلامبورم؟
تودیوس — لایوسی اولوم ضربه سیله
قارشولایلی .

قره تون — سنه لر اوزون پک برحکایه اولچر.
تودیوس — بو راهب اوزمان صنعتی اجرا
ایدری ایدی؟

قره تون — شیمدی اولدینی قدر عقلی وعینی
درجه شهرتلی ایدی.

تودیوس — اوزمان نیم ایچون برسوز سو.
یلدیمی ایدی؟

قره تون — بن باندده ایکن هیچ برشی سویله مدی.
تودیوس — نه؟ متوفا ایچون سؤال صور.
مادکی؟

قره تون — طبیی موردق فقط هیچ برشی
ایچتمدک .

تودیوس — ناصل اولدی که بو عقلی آدم
اوزمان قونوشمادی.

قره تون — بیلیمورم و بیلیمه دیکم ایچون سکون
محافظه ایدرم .

تودیوس — سن یا بدیغی بیلیرسک و آجیق
برفکرله سویله یه بیلیرسک!

قره تون — نه در، اکر بیلیم انکار ایتیم.
تودیوس — اکر سنکله متفق اولماسه یی
لایوسه یا پیلان فناالی بن یا بدیغی سویله مه یه جکدی.

قره تون — اکر بونی سویلرسه سن بیلیرسک،
وسن بی اوکره ندیکک کی بنده سنی اوکره نک
ایسترم .

تودیوس — احواله اوکره ن، نیم اوزرمده
هیچ برقان تهقی قالیه جق.

قره تون — احواله همشیرم، سن اونک
زوی دکلیسک؟

تودیوس — بو سؤالی انکار ایدم .
قره تون — بواولک کی اونکله مساوی بر حقله ی
اداره ایدرسک؟

تودیوس — او بندن ایسته دیکی هر آرزوی
اله ایدر .

قره تون — و بنده سنکله مساویا شریک دکلیم؟
تودیوس — اوت وایشته بوراده کندیکی
ساخته آرقداش اوله رق کوستریورسک .

قره تون — اکر سنده نیم دوشوندیکم کی
دوشونسک او یله اولمادیغنی کورورسک .

اولا شونی تصور ایت! فرض ایت که بریسی
قورقو ایچنده سلطنت سورمکی عینی درجه ده قوته
مالک اولوبده راحت اویقو او بومقه ترجیح ایدر.
بن کندی حایه حکمدارانه حرکتلردن زیاده قرال
نامنی تقدیر ایدرم، عقل مکتبنده تحصیل ایدنلرک
هپسی ده بویله یابار. شیمدی بن نه ایسترسیم سنک
الکله قورقوسزجه آلا بیلیم. اکر بن حکمران اوله
یدم، ایسته مه یرک بر جوق شبلر یا غنم لازم کله جکدی.
احوالده ایچون قایغو ایله تقیید ایدیلین بر قوت
ومهابتدن زیاده حکمداراق بوموشاق بر جاذبه
مالک اولابیلین؟ ناموسکار برقزانچدن باشقه برشی
ایسته یه جک درجه ده هنوز کندیی آلا غش
دکلم. شیمدی هرکس بی سلاملار، آلتینلار،

آجیان کوزلرله باقییورم . او ایسه هر زرده اولورسه
اولسون نرفتدن باشقه برشی و برمن :

قره تون — آکلاشیلورکه قولایقله بوله
کله به جکسک ، و بوحدنک کچدیکی زمان نادم اوله جکسک .
بوبله طورلر تحملی اک مشکل بر آغیراق و بررلر .
ئودیوس — سن کیتیمه جکمیسک ، بنی یالکز
براقیه جقمیسک ؟

قره تون — کیده جکم ، سنک طرفکدن یا کاش
فقط بونلر طرفندن دوغری بر حکمه تابع اولارقی !
(قره تون چیقار)

قوروس — اونی ایچری سوق ایتمهده ییچون
یاواش داورانیورسک ، خام ؟
یوقوستا — بو حزن وضعیتک زرده دن کلدیکنی
اوکره نمک ایستیورم .

قوروس — کور کورینه محول صرف ایدیلن
سوزلر اینجیتمکه باشلامشدی .

یوقوستا — هرایکیمسندن می ؟

قوروس — اوت ، ایکیمی ده .

یوقوستا — هر بریسی نه سویلدی ؟

قوروس — کافی کافی ، مملکتیمز بکا چوکور
کبی کورونیور منازعه بی قالدینی یرده براقالم .

ئودیوس — سن ای بر ناصح ایکن نه بایدیقنی
کوربیورمیسک . بنم املمی استخفاله کندی غیرتی
آزالتیورسک .

قوروس — خاقانم ، تکرار ایدیورم ، اکر سندن
آبریلرسم چوق غیر عائلانه حرکت ایتمش اولورم .
سن که وطمن فورطنه اینجنده قایابه چاربه جقکن ارکایی بر
استقامت ویردک . آه کاشکه اونی شیمدی ده بولنه
قویسه ک !

یوقوستا — سویله ، قزالم ، هانکی برسب
بومناقشه بی ، بو اختلافی میدانه کتیردی . وسنک
روحکی اغضاب ایتدی ؟

ئودیوس — سکا سویله جکم ، چونکه سکا
بوئلردن زیاده حرمت وار . بوکا قروئون وعلیمه
ترتیب ایتدیکی سوء قصدلر سبب اولدی .
یوقوستا — اکر مجادلینی آچیقجه سویله .
بیلیرسه ک سویله .

ئودیوس — دیورکه بن لایوسک قانی ایتمم .
یوقوستا — کندی معلوماتیله می بوقسه باشقه سی
طرفندن اوکره تیلرکمی ؟

ئودیوس — عادی بر راهی آلت ایدرک

چونکه اوکندی دوداقلرله براتهامه دوشمه مک
دقت ایدر .

یوقوستا — شیمدی سن براق ، و بونون
تفکراتکی بنی دیکله مک حصر اپت فانی بشرک
پیغمبرانه هنرده نه قدر آز مهارته صاحب اولدیقنی
اوکره ن ؟ بو حقیقت اینچون سکا قیسه بر دلیل
کوسترجکم . — برکون لایوسه برکمانت کلدی . (فیوسک
کندیسندن دهل فقط خدمتجیلرندن) دینیوردی که
کندی طامی ، کندی اوغلنک آیله س قوطایده جک ،
کندیکنک و بنم اوغلنک آیله وشایمه به کوره
اوچ بول اورتاسنده بر حدود چنبری آراسنده
اولدی بریله جکدی . صینک تولدینی آتجق اوچ کون
کچمشدی که باشقائلر واسطه سیله اونی تها بر اوچورومه
آندیرمش و یارچالامشدی . بویله جه باطیح آپوللو ،
اوغلی باباسنک قاتلی یانقده موفق اولامامشدی .
نه ده اوغلنک آیله لایوسمک مشوم عاقبتی کلدی ؟
بناء عایه روحانی کاهنلرک بو بیاناتی نظر اعتباره
آله آله ک کندیسی نه بی ایترسه اونی باللات
اعلان ایدر .

ئودیوس — [تیتره یرک] آه ، قرالیچم ،
شیمدی سنک سویله دکاریکی ایشدیکه روحم غریب
بر صورتده دونیور و تفکر مجوی بنی مغلوب ایدیورم .
یوقوستا — ناصیل بر دوشونجه سنده بویله
برتحول یاپیور ؟

ئودیوس — لایوسک اوچ بولک برلشدیکی
یرده اولوم ضربه سنی ییدیکنی سویلرکن سنی
ایشیتدم ظن ایدیورم .
یوقوستا — اویله سویلنمشدی و حالاده شایمه
اویله در ؟

ئودیوس — بوقعه نک جریان ایتدیکی موقع
زرده ایدی ؟

یوقوستا — اوجواره (فوسیس) دیرلر
واوراده ده لقیدن و ذولبادن کلن بوللر برلشیر .

ئودیوس — اوزماندنبری نه قدر فاصله اولدی ؟
یوقوستا — تمام سن کلوب مملکتک اداره سنی
الکه آلازدن اول حوادث شهرتزه واصل اولمشدی .
ئودیوس — عظمتلی زهوس ؛ ناصل برشی
سن بکا مقدر ایشک ؟

یوقوستا — بو سنکی ناصل بر دوشونجه در ،
ئودیوسم ؟

ئودیوس — هنوز بنی صورما فقط لایوسدن .

اوندن بحث ایت . جشمی ، خطوطی و حیانتک
سنه لرندن .

یوقوستا — اوزون بویلی ایدی و آق ساچلری
آلتنده قار کیمیدی و شکلی اعتبارله سندن چوق
فرقلی دکلدی .

ئودیوس — قهر ! قهر ! قهر ! مقهورم ! ..
کورینورکه مدھش برشاعتله تمامیه کور اولارق
باطمسم .

یوقوستا — نه سویلیورسک ، سکا باقغه
قورقوروم .

ئودیوس — تیره یورم . عجا رهاب حقیقه
کورمشیدی . فقط سن بر سؤاله داها جواب
بره رک مسئله نی توضیح ایده بیلیرسک .

یوقوستا — بنده سوراجقلریکه داها فضله
جواب ویرمکه قورقوروم .

ئودیوس — او متواضع بر طرز ایله می ،
یوقه حکمدار کی اوچیلریله برلکده می کیتمشدی ؟
یوقوستا — هپسی بش کیشیدیلر . واونلردن
برسی رهبر ، دیگر کی کندیسی طاشیدیان آراباجی
ایدی .

ئودیوس — فلاکت ! فلاکت ! هر شی
آکلاشیلدی ! ای قرالیجه م سکا بو خبرلری ویره ن
کیم ایدی ؟

یوقوستا — یکانه حیاتی قورتازان خدمتچی .
ئودیوس — شیمدی بالتصادف آراضرده
باشیورمی ؟

یوقوستا — خایر ؛ لایوسک وفاتی متعاقب
عودت ایدنجه بو شهر دن ممکن اولدینی قادر اوزاق
تارلارده سورولری اوتلاتقی اوزره کیتمه سنه
مساعده ایتمکله می رجا ایدی . بنده کوندردم .
چونکه هر نه قادر اسیر ایدیه ده بعض حقلره
مالک اولایلیردی .

ئودیوس — آه ! عجا اون کی کری چاغیره
بیلیری بز ؟

یوقوستا — اولایلیر ، فقط بونی نیچون
ایستورسک ؟

ئودیوس — قورقوروم ، قرالیجه م ، سویلنمیه
جک بعضی سوزلر دوداقلر کدن چیقدی ، و اون
کورمک ایستورم .

یوقوستا — پکی کله جک ، فقط قرالم ، سندن
اوکره نه جک بر کوچک شیئ واردر . سکا فلاکت
دیه دوقونان نه در ؟

ئودیوس — مادامکه بو قادر ایلری کیتدک ،
اونی اوکره نمکدن محروم اولمایاجقسک . بوتون
ماجرائی سندن باشقا کیمه سویله به جکم ؟ قورینتلی
یولیوس . نم پدرم و قورینتلی مهر وپ والده م ایدی .
قام قاینایارق غریب بر صورتده بوقضا میدانه کله ججه به
قادر اوراده اولانلرک هپسی بکا حرمت ایدیوروردی .
وقه شوله اولدی : بر کون یمکده بر آدام شراب
ایچمکده ایکن بنی لعنتلی ده کیشیک چوجوق اولارق
آزارلادی و بن معذب اولارق کندی می طوتم .
ایرته می کون پدر و والده م مسئله نی آکلا توب ایشیتدی کمک
نه دیمک اولدغنی صوردم . مسئله نی بویله جه قاریشدرانی
تکدیر ایتمکله برابر سوزلریله روحی تسلی ایتدم .
فقط بومسئله الآن چوغالان بر عذاب ایله روحی
تعذیب ایدیورودی . بویله جه اونلرک خبری اولادن
(پشو) به کیتدم والله سؤالمی جوابسز بر افرق
معیوب بر حالده بنی طیشاری آتدی ؛ ودها بعضی
محوف ، مظلم و ملوث شیلر سویله دی ، دیدی که :
والده مله اوله نه جکمسم ، هر کسک نفرت ایده جکی
ذریتم اولاجتمش ، بنی میدانه کتیره ن بابانک قاتلی
اوله جقمسم ، بونلری ایشیده رک دوغریجه قورینندن
قاجدم . بیلدیزلر آرتق رهبرم اولارق بومشوم
کهانتلرک میدانه کلمی رزالتی کوزلرم کورمه به جک
درجه ده اوزاق دیاره قاقچ ایستدم . و بولده ایکن
سنگ بحث ایتدی کمک بوقرالک اوقهار ضربه نی بیدیکی
موقه کلدیم وخاتم افندی شیمدی حقیقی سویله جکم .
اوچ یولک برلشدیکی بره دوغرو یورورکن سو .
یلدی کمک کی بر ساعی وکنج طایلرله آراباسنی سورن
بر آدام بکا تصادف ایدی . اولا آراباجی و صو کرا
اختیار آدام سرت و عجول بر قوتله بنی یولدن سور دیلر
و بنده قیزارق بنی کری چویره ن آراباجی به اوردم .
بنی آرابانک یانندن سیرایدن اختیار آدام بچرکن
آلنه ایکی اوجلی بر قیر باجلاه اوردی . فقط بونکله
قاللادی . چونکه بنده بوساغ المله قابا دکفکمله
اوکا اوردم . و آراباسنک اوطوراغندن کری به
یووارلاندی و صو کرا اونلرک هپسی اولدیردم .
وا کر تصادف لایوس بو اولد بریکم ایسه بوقونوشان آدامدن
داها مشوم کیم اولایلیر ؟ بوذا ویریخی آلالهر
طرفندن بندن باشقه هانکی آدام داها زیاده تعذیب
ایدیله بیلیر . نم یوزیمه آرتق نه بریابانچی نه ده برتلی
باقایلیر . بنی کیمسه ، نه اوینه حسن قبول ایده بیلیر
نه ده قونوشه بیلیر . بنی منفایه آتقدن باشقا برشی

یا نماز لر . و باشقاسی دکل بالذات بن کندی علیمه بو
 اتهاملری اعلان ایدن کیمسه اولدم . و متوفانک یاتاغنی
 بن اون دوشورن بواللرله کیرلندم بن باشدن باشه
 ملوث کوتولک ایچون دوغما دمی ؟ اکر قاچسه ،
 قاچیشمدهده بوفلا کتلی عاقبت بنی تعقیب ایدمجهک
 آرتق سودیکلری آرقداشلیرمی کورمهیه جکم ؟
 نهده وطنمک طوپراقلرنده یورویه بیلجهکم .
 یاخودده بابای اولدیرمکدن متولد بوتمی صیرتمده
 طاشیه رقی بنی بسله یوب بویوهن یولیوسه عودت
 ایدیم . اکر بوراده بریسی ظالم براللاهک بنی شدتله
 تضییق ایتکده اولدیغنی سوبله سه دوغرو سوبله مش
 اولمازی ؟ اوده دکل ، اوده دکل هله سنک
 حضورک ! .. اللهلرک بکا اک دهشتلی مجازاتیدر .
 برکره دها بوبله برکونی کورمه مک ایچون انسانلر
 طرفندن کورولمه دن بولوث اوزریعه ییغیلما دن اوزاقلره
 کیتلمییم .

قوروس — قرالم بزده مکدرز . بونکله برابر
 ماجرای کورهن آدم کلنجهیه قادار امید وار اول .
 ثودیوس — حقیقتاً بوتون امیدم بونده قالدی .
 او اسیر چوبان کورو نتیجه قدر بکله ییم .
 یوقاستا — او کلسه ده امید ایچون ناصل بر
 زمین وار ؟

ثودیوس — سکا سوبلیه ییم . اکر سنک
 سوبله دیکک حکایه نی عیناً اوده تکرار ایدرسه هیچ
 اولمازسه بن تهمتدن آزاده قالیرم .

یوقاستا — بندن ایشیتمش اولدیغک خصوصی
 کله نه ایدی ؟

ثودیوس — سن دیدککه ، حیدودلرک افندیسی
 قتل ایتدیکلرینی سوبله ی . اکر اوده متعدد اولدقلری
 سوبلرسه اولدیرهن بن دکل ایدم . چونکه برآدام
 عینی زمانده متعدد آدام اولماز ، فقط تک برآدام
 اولدیغنی سوبلرسه او حالده هرشی بیطکشیر بوفعل
 تمامیه بکا منجر اولور .

یوقاستا — فقط بیلکه سوبله بن سوبلندی .
 و آچیقجه سوبلندی و شیمدی سوزنی کیری آلاماز .
 یالکز بن دکل فقط بوتون شهر بوتی ایشیتدی .
 و اکر شیمدی اسکی حکایه سندن آیریلیرسه یالکز
 لاپوسک اولوی موضوع بحث اولایه جتی ، فقط
 لوقیاسک دیدیکی کبی بنم اوغلمک الری ده قاتل
 اولاجتی : حالبوکه بنم زوالی چو حوغم اونی اولدیرمدی ،
 کندیسو چوقدن محو اولدی ، او حالده هیچ کیمه
 اولمازسه بن بوتون کهانلره آرتق نه اوراده نه
 بوراده عطف نظر ایتیه جکم .

ثودیوس — سن ای محاکمه ایدیورسک .
 فقط او کوبلی کتیرمک اوزره بر خدمه کوندر
 بونده کوشکک ایتیه .

یوقاستا — سرعتی یابه جتم . فقط هایدی ایجری
 کیده لم : سنی ممنون ایتیه بن هیچ برشی یایمه جتم .
 [چیقارلر] — دوام ایدمجهک .

